



Cully Park

Resumen de consulta sanitaria

De vertedero a parque

En todo el país, las colectividades buscan la manera de crear más áreas verdes, parques y lugares de reunión. Éste es el caso sobre todo en las zonas urbanas en las que se dispone de menos terreno. Donde hubo un vertedero, una gasolinera o un terreno baldío, las personas se unen para abrir un café, diseñar un parque o crear un huerto comunitario. Este tipo de re-urbanización puede mejorar la salud y el bienestar de la comunidad al crear oportunidades para actividades sanas como el cultivo de alimentos frescos, una mayor actividad física y mayores oportunidades para conectarse con otras personas. Éste es el caso del noreste de Portland en el que un vecindario se solidarizó para convertir un vertedero en parque.

El Programa de Evaluación de la Salud Ambiental (*Environmental Health Assessment Program* o EHAP), parte de la Autoridad de Salud de Oregon, colabora con comunidades en Oregon para evaluar y prevenir la exposición a la contaminación química. Se pidió al EHAP que proporcionase una consulta sanitaria sobre el lugar para *Cully Park* debido a inquietudes sobre una posible contaminación a raíz de su condición previa como vertedero. Las personas expresaron sus inquietudes respecto al mantillo que cubre el lugar al no tener su origen en claro. Otra de las inquietudes se relacionaba con contaminantes atmosféricos que posiblemente seguían emanando del antiguo vertedero.

El EHAP colaboró con el Departamento de Calidad Ambiental (*Department of Environmental Quality* o DEQ) de Oregon y los residentes del vecindario de Cully en el diseño de un plan de muestreo ambiental del terreno del parque. Las muestras fueron analizadas para descartar contaminantes en el aire y en la tierra.

Los resultados del análisis demostraron que todos los contaminantes detectados se encontraban en niveles típicos de la tierra y aire de los entornos urbanos y se consideraron demasiado bajos para ser motivo de preocupación para la salud del ser humano.

Si desea leer el informe del Análisis Sanitario e informarse más acerca de áreas industriales abandonadas y de las pruebas realizadas a *Cully Park*, visite: www.healthoregon.org/ehap.



1805

Pueblo indígena



Yacimiento pionero

1936



Pequeñas granjas

1948



Cantera

1981



Vertedero

1990



Vacante

2012



Parque

Historia del lugar

Cully Park yace sobre la tierra que apoya desde hace mucho tiempo las maneras tradicionales de vida de los indígenas de Oregon. El pueblo indígena Neerchokikoo medró en la zona cercana de Columbia Slough y una sólida economía comercial prosperó a lo largo del Río Columbia. Antes del siglo XIX, miles de miembros de tribus indígenas norteamericanas de diversas partes de Estados Unidos migraron a esta zona. Para mediados del siglo, llegaron los europeos y empezaron a desarrollar granjas pequeñas como parte de la Ley de Tierras de 1850.

En 1936 parte del terreno de *Cully Park* se convirtió en una cantera en la que se explotaba arena y grava. Cuando cerró la cantera en 1978, el gran pozo que quedó se empezó a utilizar como vertedero, lo cual era una práctica común en aquella época. El fondo del pozo fue recubierto con un material grueso tipo plástico, convirtiéndose así en el primer vertedero completamente recubierto de Oregon.

Entre 1980 y 1990, se utilizó el terreno como vertedero para desperdicios de albañilería. Cuando cerró el vertedero, se cubrió con un revestimiento. Seguidamente se cubrió con tierra —transportada de otro lugar— y se sembró pasto.



Evaluación del aire y de la tierra

Los residentes y organizaciones comunitarias de Cully, expertos ambientales y agencias gubernamentales se reunieron a lo largo de varios meses para diseñar y ejecutar muestreos ambientales del terreno. La comunidad quería saber si había contaminantes en la tierra y en el aire que pudiesen afectar la salud de las personas. Los resultados de las muestras mostraron que los niveles de contaminantes hallados eran típicos de los entornos urbanos. Todos los contaminantes que se midieron se hallaban por debajo del nivel que se considera nocivo para la salud.

Condiciones actuales

Actualmente el terreno consta de 25 acres de verdes praderas sobre una meseta más elevada que el vecindario. Existen pozos activos de monitoreo de las aguas subterráneas, un sistema para recolectar lixiviado (líquido que desprende la materia en descomposición) y un sistema para controlar el gas de metano. Se recolecta el metano en el lugar mismo y se quema en llamaradas en un local pequeño ubicado a la entrada del parque entre la 75th Avenue y la NE Killingsworth. El vertedero y sus sistemas deben recibir mantenimiento para poder utilizar con seguridad el terreno como parque.

Uso futuro

El plan maestro para el parque, el cual incluye ideas y sugerencias de los residentes locales, fue completado en 2008. La ceremonia inaugural de la zona del huerto comunitario tuvo lugar en el otoño de 2012. La organización sin fines de lucro Verde dirige el diseño de un área de restauración del hábitat, un vivero temporal, un área de juegos, un área de recopilación de plantas tribales y una red de caminos. El desarrollo de estos proyectos en el parque empezó en el otoño de 2012 y concluirá en 2014. Otro de los planes incluye el uso exclusivo de empresas y mano de obra locales para fines de suministros, materiales y la construcción del parque y sus áreas.



¿De qué manera puedo participar?

Se invita a todos a aportar ideas, inquietudes y tiempo para ayudar a construir *Cully Park*. Comuníquese con el coordinador de *Living Cully*, Tony DeFalco de Verde al 503-309-7385 o a través de www.LetUsBuildCullyPark.org.

A continuación, algunas de las maneras de ayudar de forma individual o en grupo:

- Difundan la información en la colectividad (presentaciones, de puerta en puerta, eventos comunitarios);
- Recauden fondos y donativos;
- Ofrézcanse como miembros voluntarios de la Patrulla a Pie (*Foot Patrol*) de *Cully Park*;
- Ayuden con el huerto comunitario y otras áreas del parque;
- Ofrezcan servicios profesionales (construcción, mercadotecnia, paisajismo, ingeniería, educación y capacitación, diseño, asesoría legal);
- Ubiquen donativos de plantas y otros materiales o a precios descontados.

Los beneficios de *Cully Park* para la salud

Las investigaciones realizadas demuestran que los cambios positivos en una comunidad, tal como un parque o un huerto comunitario pueden mejorar la salud y el bienestar de los residentes de la zona. Hallar la combinación adecuada de vivienda, empleo y espacios abiertos es esencial para conservar la salud de la comunidad. El proyecto del *Cully Park* ofrecerá a los residentes locales oportunidades diversas relacionadas con la salud y el empleo, y la comunidad espera con ansias disfrutar muchos de los beneficios, entre ellos:

- Un lugar seguro para la actividad física y la recreación;
- Un área para cultivar alimentos sanos a un costo muy bajo;
- Una zona de reunión abierta para conectarse con otras personas de la comunidad;
- Una oportunidad para restaurar la cultura indígena norteamericana a través del área de plantas tribales y
- Mejoras a la seguridad del transeúnte.



PUBLIC HEALTH DIVISION
Environmental Health Assessment Program

www.healthoregon.org/ehap

Para obtener más información sobre la consulta sanitaria, comuníquese con EHAP al ehap.info@state.or.us o llame al 1-877-290-6767.

De solicitarse, este documento se facilitará en otros formatos a personas con discapacidades o en otros idiomas a parte del inglés para las personas con un nivel limitado de inglés. Para solicitar esta publicación en otro formato o idioma, comuníquese con el Environmental Health Assessment Program al 971-673-1244 o al 971-673-0372 (TTY, para personas con problemas auditivos).

Esta publicación recibió el apoyo del Acuerdo de Cooperación 1E11TS000183-01 de la Agencia para Sustancias Tóxicas y el Registro para Enfermedades (Agency for Toxic Substances and Disease Registry o ATSDR), una de las secciones de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC). Su contenido es responsabilidad exclusiva de los autores y no representa necesariamente las opiniones oficiales de ATSDR o los CDC.